

BREV FRA KLARA KROGSTAD (MARKUS HOLM'S DATTER) DATERT  
SLUPPEN 21. JANUAR-1934 TIL MISS ALMA WILSON, 102 WEST 5 ST., DELL  
RAPIDS, SYD DAKOTA. POSTSTEMPLET 1. FEBRUAR 1934. FRIMERKENE ER  
REVET AV.

Kjære kusine Alma!

Mangle tak for brevet jeg fik fra dig, du maa tro jeg har ventet og tænkt hvorfor du slapp  
op og skrive, jeg synes det er en hel begivenhet og høre fra Amerika i fra folket hans far  
saa du forstaar jeg er dig inderlig taknemlig for brevene.

Siden sist du fik fra mig har jeg faat en søn som nu er 6 mnd en søt liten kubbe, han heter  
Svenn Alfred er opkalt efter svigermor hun het Sofie og efter min bror som er død han  
het Alfred. Du skulle ha bodd saa nær at jeg kunde ha besøkt dig og du mig tænk saa  
morsomt det har vært Alma, jeg fik sent en kalender fra onkel John og den kom  
uventende saa det var morsomt å faa. Her i Trondhjem er det en daarlig vinter det blaaser  
og sner og regner om hverandre saa det er sykdomsvær. Sykehusene er overfylt sier dem,  
du maa hilse din datter at hun maa bare skrive paa engelsk til mig det bor en ungdom som  
læser og skriver engelsk i huset ved siden av vort. Her i byen er det megen  
arbeidsledighet og fattigdom vi forstaar det vist ikke vi som har arbeide hvor godt vi har  
det, mor har ogsaa to gutter som er ledige det er nu litt en gang i blant til den ene men det  
er tussi og være mor hun skal være baade forsørger far og mor og du føler vel det samme  
som henne men jeg forstaar du har snille og flinke barn og det er mor svært heldig med  
ogsaa og det er jo en lettelse i ensomheten. Hils onkel John fra mig og tante Anna tror du  
jeg kan skrive til henne bor hun langt fra dig eller er de nære hverandre. Jeg ser av dit  
brev at hun har det ikke godt jeg kan ikke forstå dem som faar til å være slik mot sin mor  
jeg synes dem maa faa samvittighetsnag naar det kommer den stunn dem skal sie henne  
farvell det har ikke blit mig som har kunne tænkt paa det.

Nu vaagner lillegut og da maa jeg slutte for denne gang, med en hjertelig hilsen fra mig  
til dere alle fra deres Klara. Skriv til mig Alma det er saa morsomt å faa brev fra dig.  
1000 hilsen Klara og hennes alle.

LETTER FROM KLARA KROGSTAD (MARKUS HOLM'S DAUGHTER) DATED SLUPPEN, JANUARY 21-1934 TO MISS ALMA WILSON, 102 WEST 5 ST., DELL RAPIDS, SD. POSTSTAMPED FEBRUARY 1-1934, STAMPS HAVE BEEN TORN OFF.

Dear cousin Alma!

Many thanks for the letter I received from you, I have really been waiting for it and wondering why you had stopped writing, hearing from America from my father's people is such a big event for me so you understand I'm deeply grateful to you for your letters. Since you last heard from me I've had a son who's now 6 months old a sweet little thing, his name is Svenn Alfred he's named for my mother in law her name was Sofie and for my brother who is dead his name was Alfred. I wish you lived so close that I could visit you and you me what fun that would be Alma, I received a calendar from uncle John and it came unexpectedly so that was fun to get. Here in Trondhjem we're having a bad winter it's blowing and snowing or raining so it's sickness weather. They say the hospitals are overcrowded, tell your daughter she can write to me in English there's a youth living in the house next door who can read and write English. In this town there's a lot of unemployment and poverty those of us who have work probably don't understand how lucky we are, mother also has two boys who have no work there's some now and again for one of them but being mother is hard she has to be the provider as well as mother and father and you probably feel the same way as she does but I understand you have good and kind children and mother is very lucky in that respect too which eases the loneliness. Say hello to uncle John from me and aunt Anna do you think I can write to her does she live far away from you or are you close to each other. I see from your letter that things are not good there I cannot understand those who can treat their mother like that it seems to me they would get a guilty conscience when the time comes for them to tell her goodbye I wouldn't have been able to handle that. The little one is waking up now so I must stop for now, with a warm greeting from me to you all from your Klara. Write to me Alma it's so much fun to get a letter from you. 1000 greetings Klara and all hers.